

insignia or markings of the Canadian Armed Forces or those other armed forces.

elles et sur lesquels paraissent leurs insignes ou marques respectifs.

Specialty service exclusion

(2) This Part does not apply to the operation of an air flight training service, aerial inspection service, aerial construction service, aerial photography service, aerial forest fire management service, aerial spraying service or any other prescribed air service.

(2) La présente partie ne s'applique pas à l'exploitation d'un service aérien de formation en vol, d'inspection, de travaux publics ou de construction, de photographie, d'épannage, de contrôle des incendies de forêt ou autre service prévu par règlement.

Exclusion — services spécialisés

*Prohibitions*

*Interdictions*

Prohibition re operation

58. No person shall operate an air service unless, in respect of that service, the person

58. L'exploitation d'un service aérien est subordonnée à la détention, pour celui-ci, de la licence prévue par la présente partie, d'un document d'aviation canadien et de la police d'assurance responsabilité réglementaire.

Conditions d'exploitation

- (a) holds a licence issued under this Part;
- (b) holds a Canadian aviation document; and
- (c) has the prescribed liability insurance coverage.

59. Les licences d'exploitation de services aériens sont inaccessibles.

Inaccessibilité

Licence not transferable

59. A licence issued under this Part for the operation of an air service is not transferable.

Prohibition re sale

60. No person shall sell, cause to be sold or publicly offer for sale in Canada an air service unless, where required under this Part, a licence has been issued under this Part in respect of that service.

60. La vente, directe ou indirecte, et l'offre publique de vente, au Canada, d'un service aérien sont subordonnées à la détention, pour celui-ci, de la licence éventuellement prévue par la présente partie.

Opérations visant le service

Provision of aircraft with flight crew

61. (1) No person shall provide all or part of an aircraft, with a flight crew, to a licensee for the purpose of providing an air service pursuant to the licensee's licence and no licensee shall provide an air service using all or part of an aircraft, with a flight crew, provided by another person except

61. (1) La fourniture de tout ou partie d'aéronefs, avec équipage, à un licencié en vue de la prestation, conformément à sa licence, d'un service aérien et celle, par un licencié, d'un service aérien utilisant tout ou partie d'aéronefs, avec équipage, appartenant à un tiers sont assujetties :

Fourniture d'aéronefs

- (a) in accordance with regulations made by the Agency respecting disclosure of the identity of the operator of the aircraft and other related matters; and
- (b) where prescribed, with the approval of the Agency.

- a) au respect des règlements, notamment en matière de divulgation de l'identité des exploitants d'aéronefs;
- b) si les règlements l'exigent, à l'autorisation de l'Office.

30

Conditions and Ministerial directions

(2) Approval by the Agency under subsection (1) is subject to any directions to the Agency issued by the Minister and to any terms and conditions that the Agency may specify in the approval, including terms and conditions respecting routes to be followed, points or areas to be served, size and type of aircraft to be operated, schedules, places of call, tariffs, fares, rates and charges, insurance, carriage of passengers and, subject to

(2) L'autorisation est assujettie aux directives que le ministre peut lui donner et peut comporter, lors de la délivrance ou par la suite en tant que de besoin, les conditions qu'il estime indiqué d'imposer, notamment en ce qui concerne les routes aériennes à suivre, les points ou régions à desservir, la dimension et la catégorie des aéronefs à exploiter, les horaires, les escales, les tarifs, l'assurance, le transport des passagers et, sous réserve de la

Directives ministérielles et conditions